

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 23. april 2010.

Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući  
sudija Frederik Harhoff  
sudija Flavia Lattanzi

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 23. aprila 2010.

**TUŽILAC**

**protiv**

**VOJISLAVA ŠEŠELJA**

**JAVNI DOKUMENT**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU ZA UVRŠTAVANJE U SPIS DOKUMENATA PREDOČENIH  
PUTEM SVEDOKA ANTHONYJA OBERSCHALLA, MILORADA VOJNOVIĆA I  
VIŠNJE BILIĆ**

---

**Tužilaštvo:**

g. Mathias Marcussen

**Optuženi.**

g. Vojislav Šešelj

## I. UVOD

1. Pretresno veće III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rešava po zahtevu za uvrštavanje u spis dokumenata predočenih putem svedoka Anthonyja Oberschalla, Milorada Vojnovića i Višnje Bilić.

2. U ovoj odluci Veće će odlučiti o uvrštavanju u spis dokumenata kojima su na pretresima u ovom predmetu dodeljeni privremeni brojevi MFI P16, MFI P19, MFI P605 i MFI P630, kao i po zahtevu za uvrštavanje u spis dokumenata s brojem na osnovu pravila 65ter 1065 i 1062.

## II. MERODAVNO PRAVO

3. Veće je dokumente za koje se traži prihvatanje ispitalo u svetlu pravila 89 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i procedure ustanovljene Nalogom od 15. novembra 2007. u kojem se iznose smernice za izvođenje dokaza i ponašanje strana tokom postupka.

4. Veće osim toga podseća da u ovoj fazi postupka samo ispituje *prima facie* relevantnost, pouzdanost i dokaznu vrednost predloženih dokaznih predmeta i da ne mora da izvrši konačnu procenu. To će obaviti na kraju postupka u svetlu svih dokaza i tužilaštva i odbrane koji budu uvršteni u spis.<sup>1</sup>

## III. DISKUSIJA

### A. Dokumenti predočeni putem svedoka Anthonyja Oberschalla

#### 1. Dokument MFI P16 i dokumenti s brojem na osnovu pravila 65ter 1065 i 1062

5. Na pretresu od 11. decembra 2007, tokom svedočenja Anthonyja Oberschalla, tužilac je zatražio uvrštavanje u spis dokumenta s brojem na osnovu pravila 65ter 6011,

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Jadranka Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka o uvrštavanju u spis dokumentarnih dokaza tužilaštva, poverljivo, 5. oktobar 2007, str. 7.

koji odgovara video-sekvenci G jednog hrvatskog televizijskog kanala, u kojoj govor optuženog na sednici skupštine Srbije komentariše jedna novinarka.<sup>2</sup>

6. Na pretresu, optuženi se usprotivio uvrštavanju u spis tog video-inserta zato što ne prenosi direktno njegov govor, već predstavlja tumačenje njegovog govora od strane jedne novinarkе.<sup>3</sup>

7. Veće je odlučilo da označi taj dokument radi identifikacije kao "MFI P16", u iščekivanju njegovog prevoda na engleski i detaljnijih provera.<sup>4</sup>

8. U svojoj odluci od 24. januara 2008. u vezi sa prihvatanjem dokaza predloženih tokom svedočenja Anthonyja Oberschalla (dalje u tekstu: Odluka od 24. januara 2008.), Veće je odbilo uvrštavanje u spis dokumenta MFI P16, osim ako tužilaštvo obelodani tačan datum emitovanja televizijske emisije i kanal na kojem je navedena emisija emitovana.<sup>5</sup>

9. Tužilac je u zahtevu zavedenom 13. oktobra 2009. (dalje u tekstu: Zahtev od 13. oktobra 2009.) naveo da dokument MFI 16 potiče iz jedne emisije hrvatske televizije pod nazivom "Slikom na sliku", emitovane 1. aprila 1992. i da se osim toga radi o video-insertu koji je prvobitno emitovan na srpskom kanalu TV-Beograd.<sup>6</sup> Tužilac je osim toga tražio uvrštavanje u spis dokumenata s brojem na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> 1065 i 1062, od kojih prvi odgovara transkriptu sednice Skupštine Srbije od 1. aprila 1992. (dalje u tekstu: Sednica od 1. aprila 1992), a drugi odgovara govoru optuženog tokom te sednice, objavljenom u njegovoj knjizi pod naslovom "Poslaničke besede", Beograd 1993.<sup>7</sup>

10. Optuženi je primio B/H/S verziju Zahteva od 13. oktobra 2009.<sup>8</sup> i nije odgovorio u roku od 14 dana kao što propisuje pravilo 126<sup>bis</sup> Pravilnika.

---

<sup>2</sup> Pretres od 11. decembra 2007, T(f) 2021 do 2024.

<sup>3</sup> Pretres od 11. decembra 2007, T(f) 2023, 2025.

<sup>4</sup> Pretres od 11. decembra 2007, T(f) 2024.

<sup>5</sup> Odluka u vezi sa prihvatanjem dokaza predloženih tokom svedočenja Anthonyja Oberschalla, 24. januar 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 24. januara 2008), par. 18.

<sup>6</sup> "Zahtev za uvrštavanje u spis MFI P00016 i povezanih dokaza", 13. oktobar 2009. (dalje u tekstu: Zahtev od 13. oktobra 2009), par. 3.

<sup>7</sup> Zahtev od 13. oktobra 2009, par. 6.

<sup>8</sup> V. Potvrda o prijemu zavedena 14. decembra 2009.

11. Veće smatra da dokumenti s brojem na osnovu pravila 65ter 1065 i 1062 razjašnjavaju govor optuženog sa Sednice od 1. aprila 1992. i da su neophodni da bi se ocenila *prima facie* dokazna vrednost komentara novinarku u dokumentu MFI P16.

12. Veće stoga ocenjuje da dokazni predmet MFI P16 i dokumenti s brojem na osnovu pravila 65ter 1065 i 1062 imaju dovoljno pokazatelja relevantnosti, pouzdanosti i dokazne vrednosti da budu uvršteni u spis.

## 2. Dokazni predmet MFI P19

13. Na pretresu od 12. decembra 2007. tužilac je zatražio uvrštavanje u spis dokumenta s brojem na osnovu pravila 65ter 6058b, koji odgovara video-snimku govora optuženog za koji je tužilac tvrdio da je održan 14. aprila 1992.<sup>9</sup>

14. Na pretresu je optuženi osporio datum tog govora, precizirajući da se radi o govoru koji je održan 1995. na jednom mitingu u Loznici.<sup>10</sup>

15. Veće je odlučilo da obeleži taj dokument radi identifikacije kao MFI P19, u iščekivanju podrobnije provere.<sup>11</sup>

16. U Odluci od 24. januara 2008., Veće je odbilo uvrštavanje u spis dokumenta MFI P19, osim ako tužilaštvo ne obelodani tačan datum događaja prikazanih u insertu iz video-snimka.<sup>12</sup>

17. U zahtevu zavedenom 20. januara 2010. tužilac je precizirao da dokazni predmet MFI P19 prikazuje govor optuženog održan 14. aprila 1995. u Loznici,<sup>13</sup> kao što je tvrdio optuženi.

18. Veće stoga smatra da dokument MFI P19 ima dovoljno pokazatelja relevantnosti, pouzdanosti i dokazne vrednosti da bude uvršten u spis.

---

<sup>9</sup> Pretres od 12. decembra 2007, T(f) 2060 do 2063.

<sup>10</sup> Pretres od 12. decembra 2007, T(f) 2062.

<sup>11</sup> Pretres od 12. decembra 2007, T(f) 2063.

<sup>12</sup> Odluka od 24. januara 2008., par. 21.

<sup>13</sup> "Zahtev za prihvatanje MFI P00019, P00326, P00327 i P00328", 20. januar 2010, par. 6.

## **B. Dokument predöčen putem svedoka Milorada Vojnovića (MFI P605)**

19. Na pretresu od 5. novembra 2008, tužilac je tražio uvrštvanje u spis dokumenta s brojem na osnovu pravila 65ter 854, a radi se o izveštaju od 22. decembra 1991. koji je 80. motorizovana brigada podnela komandi Prve vojne oblasti u vezi s ubistvom tri člana jedinice Leva Supoderica.

20. Na pretresu, optuženi je osporio autentičnost tog dokumenta.<sup>14</sup>

21. Veće je odlučilo da obeleži taj dokument radi identifikacije kao MFI P605, u iščekivanju podrobnije provere.<sup>15</sup>

22. Na osnovu takve provere, Veće napominje da je svedok Milorad Vojnović prepoznao pečat svoje jedinice koji se nalazi na dokumentu<sup>16</sup> i da je dokument potpisan.

23. Veće stoga smatra da dokument MFI P605 ima dovoljno pokazatelja relevantnosti, pouzdanosti i dokazne vrednosti da bude uvršten u spis.

## **C. Dokument predöčen putem svedoka Višnje Bilić (MFI P630)**

24. Na pretresu od 18. novembra 2008. tužilac je zatražio uvrštavanje u spis dokumenta s brojem na osnovu pravila 65ter 7389 koji predstavlja istražni upitnik o nestalim licima navedenim u Dodatku III Optužnice.<sup>17</sup>

25. Veće napominje da je u odluci od 13. novembra 2008. odložilo razmatranje po zahtevu za dodavanje na spisak na osnovu pravila 65ter određenog broja upitnika u vezi s nestalim licima navedenim u Dodatku III Optužnice,<sup>18</sup> među kojima i dokument MFI P630, do prijema prevoda tih upitnika na engleski.<sup>19</sup>

<sup>14</sup> Pretres od 5. novembra 2008, T(f) 11457.

<sup>15</sup> Pretres od 5. novembra 2008, T(f) 11465.

<sup>16</sup> Pretres od 5. novembra 2008, T(f) 11454.

<sup>17</sup> Pretres od 18. novembra 2008, T(f) 11812.

<sup>18</sup> Radi se o Trećoj izmenjenoj optužnici, 7. decembar 2007. (francuska verzija je zavedena 2. januara 2008).

<sup>19</sup> Odluka u vezi s kvalifikovanošću gđe Višnje Bilić kao veštaka i Zahtev tužilaštva za odobrenje da izmeni spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 13. novembar 2008, par. 16.

*Prevod*

26. S obzirom na to da je prevod dokumenta MFI P630 na engleski sada na raspolaganju, Veće smatra da taj dokument ima dovoljno pokazatelja relevantnosti, pouzdanosti i dokazne vrednosti da bude uvršten u spis.

#### **IV. DISPOZITIV**

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 89 i 95 Pravilnika,

**PRIHVATA** uvrštavanje u spis dokumenata navedenih u tabeli koja sledi u dodatku.

**NALAŽE** Sekretarijatu da dodeli brojeve dokaznih predmeta dokumentima s brojem na osnovu pravila 65<sup>ter</sup> 1062 i 1065.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/  
Jean-Claude Antonetti,  
predsedavajući

Dana 23. aprila 2010. godine,  
U Hagu (Holandija)

**[pečat Međunarodnog suda]**

**DODATAK**

<b>Broj</b>	<b>Strana koja predlaže uvrštavanje dokaznog predmeta u spis</b>	<b>Prihvaćen/Nije prihvaćen/Obeležen radi identifikacije (MFI)</b>
P16	Tužilac	Prihvaćen
65ter 1062	Tužilac	Prihvaćen
65ter 1065	Tužilac	Prihvaćen
P19	Tužilac	Prihvaćen
P605	Tužilac	Prihvaćen
P630	Tužilac	Prihvaćen